



STAR TREK®

ALIEN SPOTLIGHT



Version
Française

KLINGONS

L'AN 893 APRÈS KAHLESS

ANNÉE TERRESTRE 2267



L'IKS VOH'TAHK, SOUS
LES ORDRES DE KANG



C'EST VRAI ?
LA GUERRE EST
TERMINÉE !

OUI.

LES ORGANIENS
ONT CLAIREMENT FAIT
SAVOIR QU'ILS NE
TOLÉRERAIENT PAS UNE
GUERRE. LE HAUT CONSEIL
NÉGOCIE DONC UN
TRAITÉ DE PAIX AVEC
LA FÉDÉRATION.



QU'VATLH !

FOLIE !

CES PETAQPLI' NE
PEUVENT PAS
NOUS REFUSER LA
BATAILLE. ILS NE
PEUVENT PAS
NOUS REFUSER
LA GLOIRE !



ILS LE
PEUVENT, ET
IL LE FONT.

NOUS NE SAVONS
PAS COMMENT LES
ORGANIENS ONT
NEUTRALISÉ TOUTES NOS
ARMES, ET NOUS N'AVONS
AUCUN MOYEN DE LES
EMPÊCHER DE LES
RECOMMENCER.

MAIS...

ASSEZ !



LES ORDRES
VIENNENT
DIRECTEMENT DU
CHANCELIER LUI-
MÊME !

JE NE LUI
DÉSŒBÉRAI PAS...
ET VOUS NON
PLUS !



POURTANT, NOUS NOUS SOMMES BATTUS BIEN AVANT LE DICTÂT DES ORGANIENS. ET MÊME SI L'HISTOIRE NE SE SOUVIENT JAMAIS DE NOS BATAILLES, JE SUIS FIER DE LA FAÇON DONT VOUS VOUS ÊTES BATTUS.



AUX GUERRIERS DU VOH'TAHK ! QAPLA !

QAPLA !

QAPLA !

QAPLA !

QAPLA !



DOMMAGE QUE NOUS N'AYONS PAS PU AFFRONTÉ LES TERRIENS.

POURQUOI ? CE SONT DES CRÉATURES FAIBLES QUI MEURENT TROP FACILEMENT

COMMENT LE SAIS-TU, FRON'CHAK ? AS-TU COMBATTU DEPUIS TON POSTE EN SALLE DE TÉLÉPORTATION ?



ET TOI JURVA, TON D'K TAHG A-T-IL JAMAIS GÔTÉ AU SANG HUMAIN.

NON... DU MOINS PAS ENCORE.

MAIS JE NE ME VANTE PAS NON PLUS DE SAVOIR À QUEL POINT LES TERRIENS SONT FACILES À TUER.



FRON'CHAK A RAISON.

J'AI DÉJÀ EU AFFAIRE À DES HUMAINS PAR LE PASSÉ. CE SONT DE VILES CRÉATURES.

QUAND ÉTAIT-CE ?

IL Y A SEPT ANS.

LA FÉDÉRATION SE RÉPANDAIT
COMME UNE PESTE. RALLIANT
DES MONDES À LEUR CAUSE AVEC
UNE SURPRENANTE RAPIDITÉ.

L'UN D'ENTRE EUX ÉTAIT FORTRA,
UNE PLANÈTE DÉRISOIRE QU'IL NOUS
AVAIT ÉTÉ IMPOSSIBLE DE CONQUÉRIR.

MÊME SI NOUS CONTRÔLIONS
L'UNE DE LEURS COLONIES
SUR QOLIS.



QOLIS EST UNE PLANÈTE RICHE EN
MÉTAUX QUI A ÉTÉ CONQUISE IL Y A
PLUSIEURS DÉCENNIES. LES FORTRANS
QUI Y VIVAIENT FABRIQUAIENT DES
JEGHPU'WI' ET LA PLANÈTE EST DEVENUE
L'UN DE NOS CHANTIERS NAVALS LES
PLUS IMPORTANTS.

APRÈS QUE LA FÉDÉRATION
AIT FAIT DE FORTRA UN
PROTECTORAT, LE HAUT-
COMMANDEMENT A
ENVOYÉ LE RONEY SUR QOLIS.



J'AI SERVI SUR LE RONEY EN TANT
QU'ARTILLEUR SOUS LES ORDRES DU
CAPITAINE KRAVIQ. NOUS ÉTIONS
LÀ POUR RAPPELER À LA FÉDÉRATION
ET AUX FORTRANS QUE QOLIS ÉTAIT
UN MONDE KLINGON.

CAPITAINE ! UNE
DOUZAINE DE
VAISSEAUX EN
APPROCHE... DES
FORTRANS !

LES VAISSEAUX FORTRANS
NE SONT ÉQUIPÉS QUE DE
LASER. ILS NE POURRONT
PAS PÉNÉTRER NOS
BOUCLIERS.

EXCELLENT,
LIEUTENANT.
PRÉPAREZ ...



RAPPORT
D'AVARIES !

LES BOUCLIERS SONT
DÉSACTIVÉS ! DES BRÈCHES
DANS LA COQUE SONT
SIGNALÉES SUR TOUT LE
VAISSEAU !

CAPITAINE, CE
N'ÉTAIT PAS DES
TIRS DE LASERS...
MAIS DE
PHASERS !

QUOI ?



LES SCANS L'ONT CONFIRMÉ...
LES PHASERS UTILISÉS PAR
LES FORTTRANS ÉTAIENT DE
FACTURES STARFLEET.

RIPOSTEZ !
ALERTEZ LE
COMMANDE-
-MENT !

ARMES HORS-
SERVICES !

QI'YAH !



LES FORTTRANS ONT ENSUITE
DÉTRUIT LE SATELLITE DU
GOUVERNEUR, TUANT CE
DERNIER ET TOUTE SON
ÉQUIPE.



À L'AIDE DE RAYONS TRACTEURS ÉGALEMENT
FOURNIS PAR LA FÉDÉRATION, ILS NOUS ONT
FAIT PRISONNIERS, NOUS EMPÊCHANT DE
MOURIR DANS L'HONNEUR.



DÉSARMÉ NOUS AVONS TOUS
ÉTÉ PARQUET DANS UNE
SEULE CELLULE.





KRAVIQ S'EST RÉFUGIÉ DANS LES COLLINES. IL S'EST SERVI DE LA FLORE INDIGÈNE POUR SE FABRIQUER UNE ARME.



PUIS, SOUS LE COUVERT DE L'OBSCURITÉ, IL A COURU À TRAVERS LA CAPITALE.



LES FORTRANS NE L'ONT PAS VU VENIR



LORSQUE LE GÉNÉRAL TORK EST ARRIVÉ AVEC SA FLOTTE, KRAVIQ ÉTAIT MORT.



MAIS IL AVAIT ENMÉNÉ AVEC LUI PLUS DE QUATRE MILLE FORTRANS.



L'AN 936 APRÈS KAHLESS

ANNÉE TERRESTRE 2310

MAISON DE LA FAMILLE KANG, PRÈS DES FALAISES DE KOPF, QO'NOS

LE CUISINIER A DIT QUE QUELQU'UN ÉTAIT EN TRAIN DE PILLER LE GARDE-MANGER POUR RÉCUPÉRER DES RESTES DE KLONGAT. JE N'AVAIS PAS RÉALISÉ QU'IL S'AGISSAIT DE TOI.

BIENVENUE À LA MAISON KANG. QUAND ES-TU RENTRÉ ?

IL N'Y A PAS LONGTEMPS. LE K'TANCO EST EN RÉPARATION.

COMMENT S'EST DÉROULÉE TA MISSION ?

DEPUIS QUE J'AI DÉMISSIONNÉ DES FORCES DE DÉFENSE À LA MORT DE NOTRE FILS, JE PENSAIS QUE TU NE T'INTÉRESSAIS PLUS À MES MISSIONS, MARA.

DEPUIS TA DÉMISSION DES FORCES DE DÉFENSE, TU NE T'INTÉRESSES PLUS QU'À UNE CHOSE...

...CHERCHER CELUI QUI A ASSASSINÉ NOTRE FILS, SUR LEQUEL TU GARDES LE SILENCE.

BIEN QUE NOUS SOYONS TOUJOURS EN COUPLE KANG, NOUS NE NOUS PARLONS PAS

TRÈS BIEN. ALORS PARLONS DE MA MISSION.

LORSQUE PRAXIS A ÉTÉ DÉTRUITE, DE NOMBREUSES MAISONS NOBLES SE SONT RETROUVÉES DÉMUNIES. C'EST LE CAS DE LA MAISON TAKLAT.

AVEC LA PÉRTE DE SES USINES SUR PRAXIS, TAKLAT NE POUVAIT PLUS ENTREtenir SES MINES D'URIDIUM OU SES FERMES SUR QADYAQ.

AUJOURD'HUI, DIX-SEPT ANNÉES PLUS TARD, LES FERMES STAGNENT, LES MINES SONT FERMÉES... ET LES QUELQUES PERSONNES QUI VIVENT ENCORE SUR QADYAQ SONT SUBISSENT LA FAMINE.

DANS LE CADRE DES SECOURS PROMIS DANS LES ACCORDS DE KHITOMER, LA FÉDÉRATION A APPORTÉ DES FOURNITURES ET DE LA NOURRITURE POUR LES QUATRE MILLE PERSONNES QUI VIVENT ENCORE SUR QADYAQ.

MA MISSION CONSISTAIT À REJOINDRE L'ENTREPRISE, LE VAISSEAU QUI APPORTAIT L'AIDE.

L'ENTREPRISE À BORD DE LAQUELLE TOI ET MOI SOMMES MONTÉS A DISPARU DEPUIS LONGTEMPS, BIEN SÛR. KIRK ÉTANT MORT, C'EST UN TERRIEN NOMMÉ JOHN HARRIMAN QUI COMMANDE LE VAISSEAU MAINTENANT.

CAPITAINE KANS, NOUS SOMMES PRÊTS À TÉLÉPORTER LA CARSAISON DÈS QUE VOUS LE SOUHAITEZ.

LIEUTENANT J'LAQ, CONTACTEZ LA SURFACE ET OBTENEZ LES COORDONNÉES DE TÉLÉPORTATION.

VOUS SAVEZ, CE N'EST PAS NÉCESSAIRE. NOUS POUVONS CONTACTER LA SURFACE ET...

CE NE SONT PAS LES CONDITIONS, CAPITAINE. C'EST ENCORE UN MONDE KLINGON.

BIEN SÛR...

CAPITAINE



LA POPULATION REFUSE LA CHARITÉ DE LA FÉDÉRATION.

QUOI ?

C'EST DE LA FOLIE. NOUS AVONS DE LA NOURRITURE POUR EUX... POURQUOI LA REFUSER ?

LE GOUVERNEUR TORVID DEMANDE DE NOUS RENCONTRER... IL A ENVOYÉ LES COORDONNÉES.

CAPITAINE HARRIMAN, TÉLÉPORTEZ-VOUS AU PLUS VITE !

NOUS NOUS SOMMES TOUS DEUX TÉLÉPORTÉS. LES COORDONNÉES FOURNIES NE CORRESPONDAIENT PAS AU SIÈGE DU GOUVERNEMENT, MAIS À UN PLATEAU SITUÉ SUR L'UNE DES CHAINES DE MONTAGNES DE QADYAO.



JE SUIS LE CAPITAINE JOHN HARRIMAN DU VAISSEAU DE LA FÉDÉRATION, ENTERPRISE.

JE SAIS QUI TU ES, HUMAIN.

ALORS VOUS SAVEZ POURQUOI JE SUIS ICI. POURQUOI REFUSEZ-VOUS NOTRE AIDE ?

NOUS N'EN AVONS PAS BESOIN.

FOLIE !

LA PLANÈTE A ÉTÉ PILLÉE PAR SES PROPRIÉTAIRES.

POUR SAUVER SA FORTUNE, LA MAISON TAKLAT A PASSÉ LES DERNIÈRES ANNÉES À VENDRE LES ÉQUIPEMENTS AGRICOLES ET MINIERS QUI PERMETTAIENT À CE MONDE DE PROSPÉRER.



VOS AFFIRMATIONS SONT MENSONGÈRES, CAPITAINE KANG, QADYAQ N'A JAMAIS EU BESOIN DE QUÉMANDER L'AIDE DE LA FÉDÉRATION.

REGAR-
-DEZ !

COMMENT EST-CE POSSIBLE ?

JE VOUS AI SEULEMENT INVITÉ ICI PARCE QUE JE SAVAIS QUE VOUS NE CROIRIEZ QUE CE QUE VOS YEUX VOUS MONTRERAIENT.


MAINTENANT QUE VOUS AVEZ VU, PARTEZ TERRIEN. TROUVEZ D'AUTRES MONDES QUI PLIERONT LE GENOU DEVANT VOUS.

QADYAQ N'EST PAS DE CEUX-LÀ.


JE N'ÉCOUTAIS PAS VRAIMENT LES PAROLES DU GOUVERNEUR. PRÉOCCUPÉ PAR LA SOUDAINE PROSPÉRITÉ DE LA COLONIE.

MAZKA, RETOURNEZ IMMÉDIATEMENT AU PALAIS

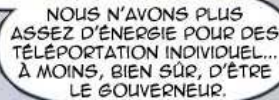
OUI, MONSEIGNEUR.



COMMENT POUVEZ-VOUS ASSURER LA PROTECTION DU GOUVERNEUR S'IL NE VOUS PERMET PAS DE VOYAGER AVEC LUI ?



NE VOUS LAISSEZ PAS BERNER... NOUS NE SOMMES PAS AUSSI BIEN LOTIS QU'IL VOUDRAIT VOUS LE FAIRE CROIRE.



NOUS N'AVONS PLUS ASSEZ D'ÉNERGIE POUR DES TÉLÉPORTATION INDIVIDUEL... À MOINS, BIEN SÛR, D'ÊTRE LE GOUVERNEUR.



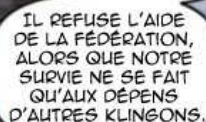
JE DEVRAIS TE TUER POUR AVOIR DIT DU MAL DE TON SEIGNEUR.



S'IL ÉTAIT MON SEIGNEUR, JE SERAIS D'ACCORD.




MAIS C'EST UN LÂCHE SANS HONNEUR.



IL REFUSE L'AIDE DE LA FÉDÉRATION, ALORS QUE NOTRE SURVIE NE SE FAIT QU'AUX DÉPENS D'AUTRES KLINGONS.



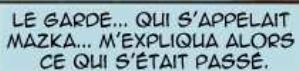
QUOI ! ?



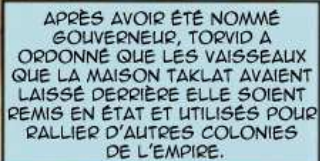
EXPLIQUE-TOI !



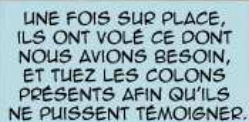
LES FERMES ET LES MINES FONCTIONNENT UNIQUEMENT GRÂCE AU PILLAGE ET AU MEURTRE.



LE GARDE... QUI S'APPELAIT MAZKA... M'EXPLIQUA ALORS CE QUI S'ÉTAIT PASSÉ.



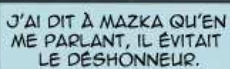
APRÈS AVOIR ÉTÉ NOMMÉ GOUVERNEUR, TORVID A ORDONNÉ QUE LES VAISSEAUX QUE LA MAISON TAKLAT AVAIENT LAISSÉ DERRIÈRE ELLE SOIENT REMIS EN ÉTAT ET UTILISÉS POUR RALLIER D'AUTRES COLONIES DE L'EMPIRE.



UNE FOIS SUR PLACE, ILS ONT VOLÉ CE DONT NOUS AVIONS BESOIN, ET TUÉZ LES COLONS PRÉSENTS AFIN QU'ILS NE PUISSENT TÉMOIGNER.



ILS SONT SANS HONNEUR.



J'AI DIT À MAZKA QU'EN ME PARLANT, IL ÉVITAIT LE DÉSHONNEUR.



MAIS MES PAROLES N'ONT PAS SEMBLÉ LE RÉCONFORTER



J'AI ENVOYÉ UN MESSAGE AU COMMANDEMENT POUR L'INFORMER DU REFUS DU GOUVERNEUR, ET IL NE FAIT AUCUN DOUTE QUE HARRIMAN A FAIT DE MÊME À SES SUPÉRIEURS.



LE LENDEMAIN MATIN, TOUT ÉTAIT DIFFÉRENT.

CAPITAINE, LES TERRIENS ONT TÉLÉ-PORTÉ UNE ÉQUIPE À LA SURFACE ET NOUS NE DÉTESTONS PLUS AUCUN SIGNE DE VIE KLINGON.

SONT-ILS RESPONSABLES ?

NON, MONSIEUR... L'ÉQUIPE N'A ÉTÉ TRANSPORTÉE QU'APRÈS LA DISPARITION DES SIGNES DE VIE.



J'AI ALORS PRIS LE COMMANDEMENT D'UNE ESCOUADE ET DESCENDU À LA SURFACE.

LES HUMAINS ÉTAIENT DIRIGÉS PAR DEMORA SULLU, L'OFFICIER EN SECOND DU HARRIMAN, ET FILLE DE MON ADVERSAIRE, LE CAPITAINE SULLU DE L'EXCELSIOR.



QUE S'EST-IL PASSÉ ?

NOUS ENQUÊTONS DEPUIS UNE HEURE. IL SEMBLE QUE TOUTE LA POPULATION SOIT MORTE.

HIER, LA POPULATION DE QADYAQ ÉTAIT DE QUATRE MILLE QUINZE, AUJOURD'HUI, ELLE EST DE ZÉRO.



QUATRE MILLE QUATORZE D'ENTRE EUX ONT ÉTÉ ÉGORGÉS.

ET LE DERNIER ?



ICI.

MAZKA



VOUS LE
CONNAISSEZ.

VOS
AFFAIRES DANS
L'ESPACE KLINGON
SONT TERMINÉES,
COMMANDANT.

RAMENEZ
VOS HOMMES
ET PARTEZ.

NOUS NE
POUVONS
PAS...

PARTEZ !

TRÈS BIEN.
MAIS NOTRE
GOUVERNEMENT EN
SERA INFORMÉ.



HARRIMAN ET
SULU ONT SANS
DOUTE RAPPORTÉ LE
MASSACRE À LEUR
GOUVERNEMENT...
MAIS C'EST SANS
CONSEQUENCE

ILS SONT
TOUS MORTS.

OUI, MAZKA
A FAIT CE QU'IL
FALLAIT FAIRE.



NON, KANG. LES
HABITANTS DE
QADYAQ ONT FAIT
CE QU'IL FALLAIT
FAIRE

QUATRE MILLE
PERSONNES VOULAIENT
SURVIVRE ET ONT FAIT
CE QU'IL FALLAIT.

UNE PERSONNE A
DÉCIDÉ QUE C'ÉTAIT
DÉSHONORANT ET LES
A ASSASSINÉS DE
SANG-FROID.



TU PENSES VRAIMENT
QUE TOUT DÉTRUIRE EST
PRÉFÉRABLE À LA VIOLATION
D'UN POINT D'HONNEUR...
RÉPONDS-MOI KANG ?



L'AN 996 APRÈS KAHLESS

ANNÉE TERRESTRE 2370

DAYOS IV. UNE CABANE ISOLÉE QUE KANG A ACHETÉE SEPT ANS AUPARAVANT.

...ET QUAND J'AI COMPRIS QUE CETTE IMMENSE CRÉATURE MANIPULAIT LES TERRIENS ET MON ÉQUIPAGE, J'AI JETÉ MON ÉPÉE.

NOUS N'AVONS PAS BESOIN D'ÊTRE POUSSÉS À HAÏR LES HUMAINS, ET LES TERRIENS DE L'ENTREPRISE NOUS ONT COMBATTUS AVEC HONNEUR.

C'EST UNE BELLE HISTOIRE... MAIS DIS-MOI...

...ONT PARLÉ AUSSI D'UN HOMME QUI COURT ET DE GORGE TRANCÉE ?

QUATRE MILLE GORGES PEUVENT ÊTRE TRANCÉES EN UNE SEULE NUIT PAR UN GUERRIER QUI COURT.


C'EST UN VIEUX PROVERBE KLINGON.

LES PROVERBES ONT TOUJOURS SOUVENT DES ORIGINES

COUGH

TRÈS BIEN, YLDA, JE VAIS TE RACONTER UNE DERNIÈRE HISTOIRE AVANT QUE TU NE TE REPOSES.

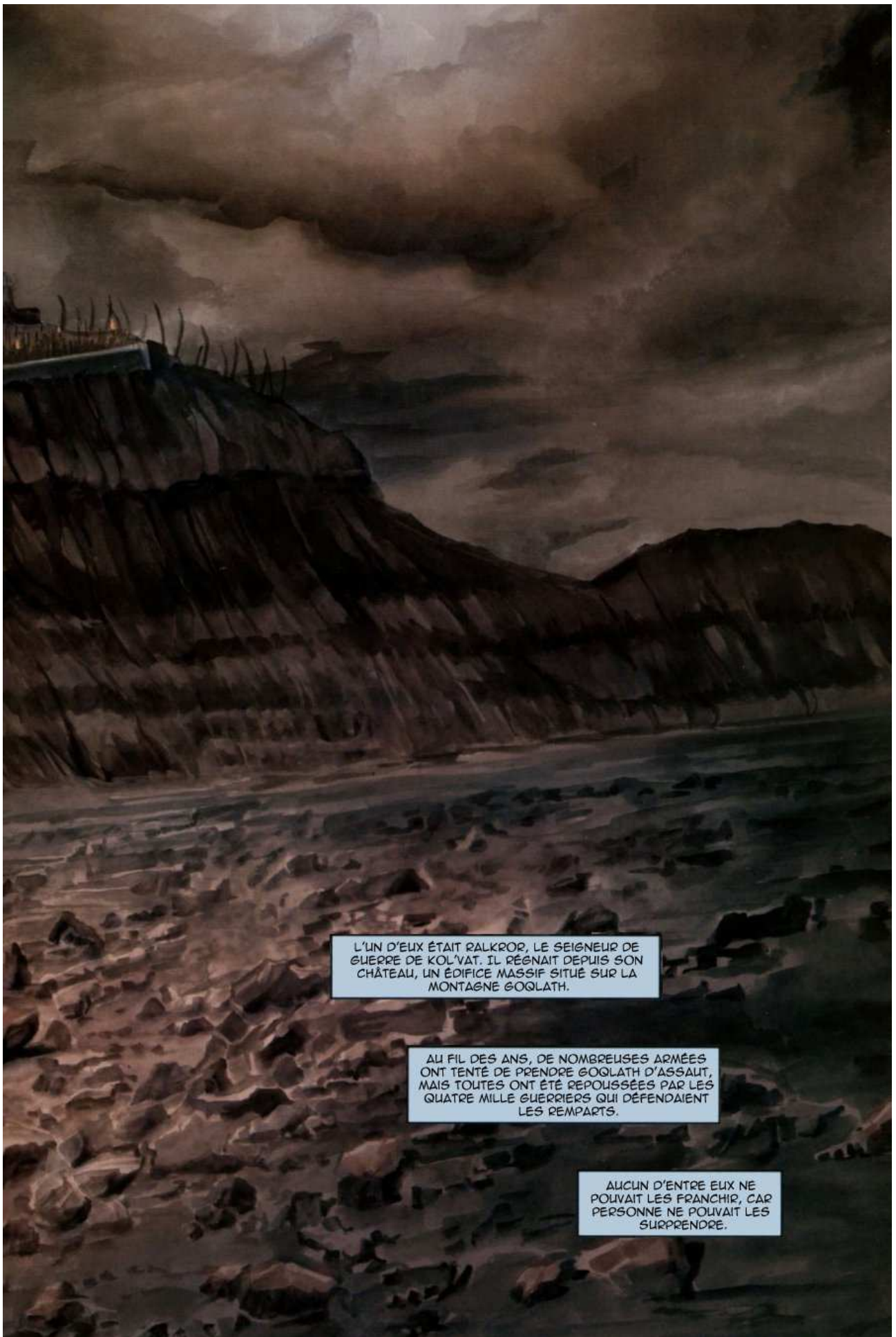
C'EST L'HISTOIRE DE LA CAMPAGNE DE KOL'VAT.



C'ÉTAIT À L'ÉPOQUE DE KAHLESS, IL Y A BIEN LONGTEMPS, AVANT QUE NOUS NE NOUS LANCIONS À LA CONQUÊTE DES ÉTOILES, QUAND NOUS N'ÉTIONS ENCORE QU'UN PEUPLE FRACTURÉ.

TOUS LES HABITANTS DE LA PLANÈTE AVAIENT ENTENDU PARLER DE KAHLESS ET BEAUCOUP AYANT COMPRIS SA SAGESSE, SE SONT UNIS SOUS SON AUTORITÉ.

MAIS CERTAINS N'ONT PAS ÉCOUTÉ ET ONT REJETÉ SES ENSEIGNEMENTS



L'UN D'EUX ÉTAIT RALKROR, LE SEIGNEUR DE GUERRE DE KOL'VAT. IL RÉGNAIT DEPUIS SON CHÂTEAU, UN ÉDIFICE MASSIF SITUÉ SUR LA MONTAGNE GOQLATH.

AU FIL DES ANS, DE NOMBREUSES ARMÉES ONT TENTÉ DE PRENDRE GOQLATH D'ASSAUT, MAIS TOUTES ONT ÉTÉ REPOUSSÉES PAR LES QUATRE MILLE GUERRIERS QUI DÉFENDAIENT LES REMPARTS.

AUCUN D'ENTRE EUX NE POUVAIT LES FRANCHIR, CAR PERSONNE NE POUVAIT LES SURPRENDRE.

DERRIÈRE SES REMPARTS, RALKROR SE CROYAIT INVINCIBLE.

JE SUIS LE CHEF DE GUERRE LE PLUS PUISSANT. JE NE PLIERAI PAS LE GENOU DEVANT CE PARVENU QUI PRÉTEND IMPOSER L'UNITÉ.

S'IL TENTE D'ATTAQUER, IL APPRENDRA POURQUOI LE CHÂTEAU EST TOUJOURS DEBOUT DEPUIS PLUSIEURS SIÈCLES

LE GÉNÉRAL TYGRAK ÉTAIT UN FERVENT ADEPTE DE KAHLESS, ET IL PENSAIT QUE SA FOI DANS SON MAÎTRE SERAIT SUFFISANTE POUR VAINCRE L'INVINCIBLE.

NOUS ATTAQUERONS À L'AUBE. LORSQUE LE SOLEIL FRAPPERA LA MONTAGNE, LES GARDES DU CHÂTEAU SERONT AVEUGLES.


LA LUMIÈRE SERA DANS NOTRE DOS ET NOUS AURONS L'AVANTAGE.

MON SEIGNEUR ! LES FORCES DE KAHLESS ATTAQUENT LA FORTERESSE !

ALORS C'EST ICI QU'ELLES DISPARAÎTRONT



KAHLESS A DIT UN JOUR
QUE LA FOI POUVAIT
DÉPLACER DES MONTAGNES.



CEPENDANT, CE JOUR-LÀ,
GOGLATH RESTA IMMOBILE.



LES FORCES DE TYRK
FURENT MISES EN
DÉROUTE ET FORCÉES
DE BATTRE EN RETRAITE



L'UN DES GUERRIERS DE TYBRAK ÉTAIT UN JEUNE HOMME NOMMÉ KRIM. IL AVAIT REJOINT L'ARMÉE DU GÉNÉRAL PARCE QU'IL CROYAIT LUI AUSSI EN KAHLESS.

MAIS IL CROYAIT AUSSI EN LA STRATÉGIE, ET IL TROUVAIT QUE CELLE DE SON COMMANDANT LAISSAIT À DÉSIRER.



UN ASSAUT FRONTAL NE FONCTIONNE PAS. PENDANT DE NOMBREUSES ANNÉES, DES GUERRIERS ONT ESSAYÉ DE PRENDRE D'ASSAUT LE CHÂTEAU DE CETTE FAÇON, ET IL EST TOUJOURS DEBOUT.

QUEL AUTRE MOYEN PEUT-IL Y AVOIR ?

LA FURTIVITÉ, LA FURTIVITÉ ET LA RUSE.



KRIM, OÙ VAS-TU ?

COMBATTRE

SEUL ? LA NUIT ? SANS ARMURE ? TU ES FOU ?

LE NOMBRE N'EST PAS TOUT, KRALOS.



C'EST AINSI QUE KRIM, PAR UNE NUIT SANS LUNE,

ARMÉ SEULEMENT DE SON D'K TAHG, IL ESCALADA LA MONTAGNE, SE DÉPLAÇANT AVEC LA FURTIVITÉ QUE SEUL UN GUERRIER PEUT AVOIR LORSQU'IL EST SEUL.



KRIM ÉGORGEA CHACUN
DES QUATRE MILLE GARDES
DU CHÂTEAU CETTE NUIT-LÀ.


POUR LA PREMIÈRE FOIS, LE
CHÂTEAU DE GOQLATH N'EST
PLUS DÉFENDU.



LA VOIE
EST LIBRE !



AUX
ARMES, MES
GUERRIERS !



L'ASSAUT REPRIT, MAIS CETTE FOIS,
IL N'Y EN EUT PERSONNE POUR
REPOUSSER LES FORCES DE TYGRAK.



L'INVINCIBLE A ÉTÉ VAINCU. LES
FORCES DE KAHLESS ONT GAGNÉ



C'EST AINSI QUE TU COMPTES VAINCRE MON MARI, KANS ?

GOUGH

EN UTILISANT LA FURTIVITÉ ET LA RUSE POUR VAINCRE GASH, ALORS QUE HUIT DÉCENNIES D'ASSAUTS FRONTAUX NE T'ONT RIEN APporté ?



J'AI PRIS SOIN DE TOI PENDANT SEPT NUITS, YLDA, PARCE QUE J'ESPÈRE TROUVER LE REPAIRE DE L'ALBINOS.

LE CHÂTEAU DERRIÈRE LEQUEL IL SE CACHE ET LE MOYEN PAR LEQUEL JE TRANCHERAI LA GORGE DE SES PROTECTEURS EST QUE TU ME FOURNISSES CETTE INFORMATION



IL A TUÉ MON FILS ET LES FILS DE MES FRÈRES.

JE SAIS, TU M'AS SOUVENT PARLÉ DE KOR ET DE KOLOTH, DE LEURS FILS ET DU TIEN

GOUGH

DORS YLDA. NOUS NOUS REPARLERONS DEMAIN.



MAIS NOUS NE NOUS SOMMES JAMAIS REPARLÉ. ELLE MOURUT CETTE NUIT-LÀ DANS SON SOMMEIL.

UNE SEMAINE PLUS TARD, UN MESSAGER EST VENU ME VOIR AVEC UNE AMULETTE. IL M'A DIT QU'ELLE APPARTENAIT À YLDA

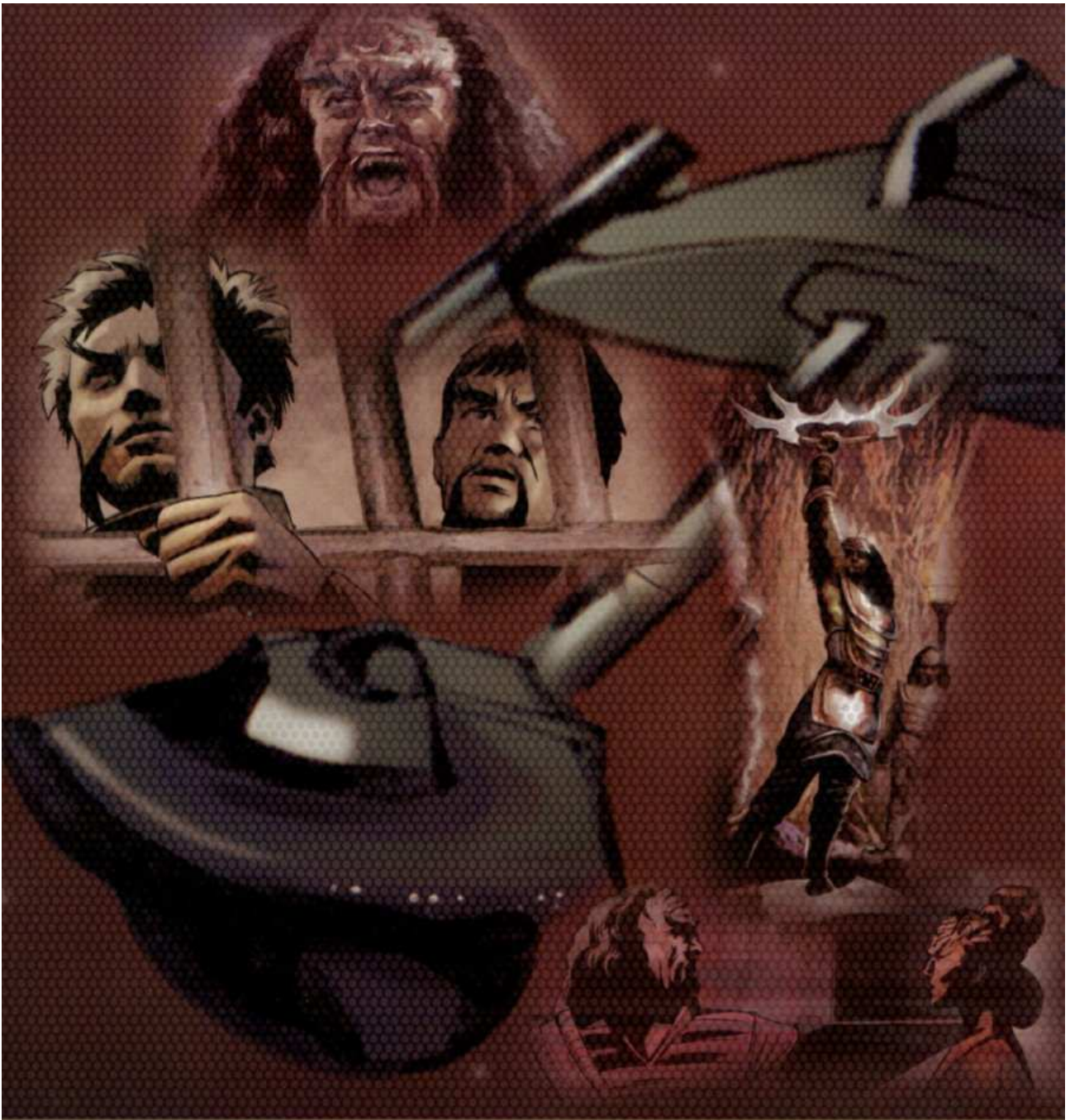


JE SAIS MAINTENANT OÙ SE TROUVE L'ALBINOS. BIEN TÔT, MON FILS SERA VENGE...

...JE POURRAI ENFIN ME REPOSER.

APRÈS HUIT DÉCENNIES, SON CHÂTEAU TOMBERA ?

FIN



**UN PROVERBE KLINGONS DIT :
"QUATRE MILLE GORGES PEUVENT ÊTRE
TRANCHÉES EN UNE SEULE NUIT PAR
UN HOMME QUI COURT."
MAIS D'OÙ VIENT CE DICTON ?**

**ÉCRITURE : KEITH R.A. DECANDIDO
ILLUSTRATION : J.K. WOODWARD
TRADUCTION : A. RÉNIER
CORRECTION : VOLTAIRE**